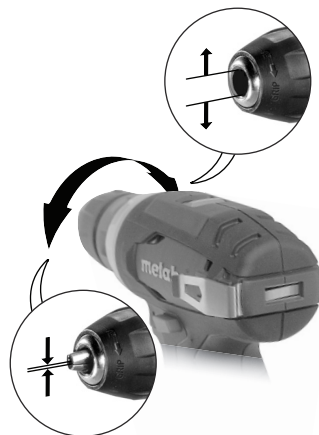
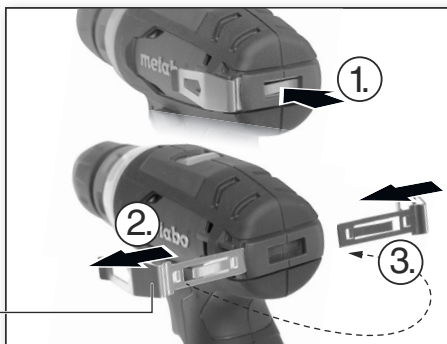
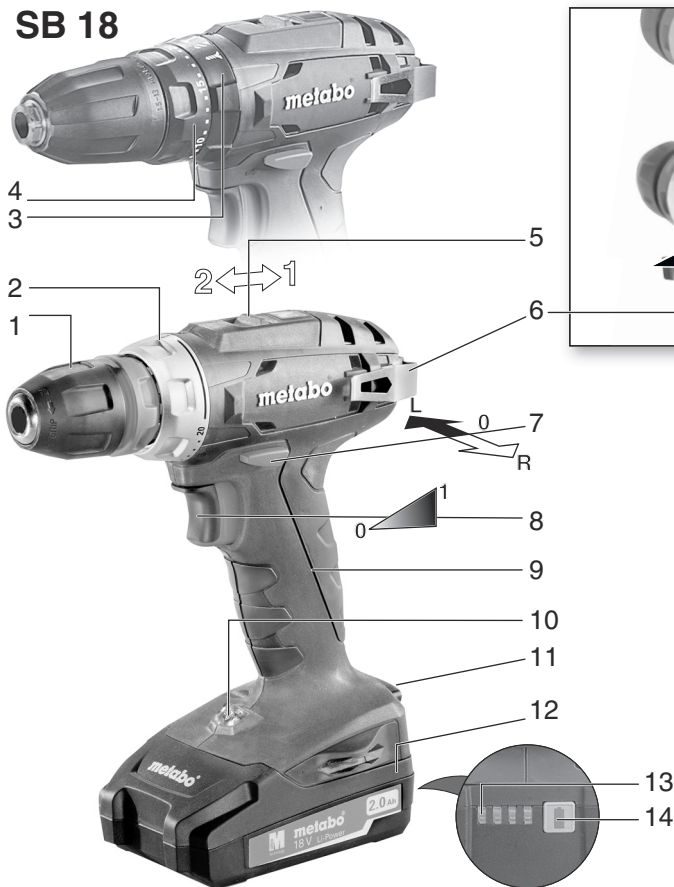


BS 14.4
BS 14.4 Quick
BS 18
BS 18 Quick
SB 18

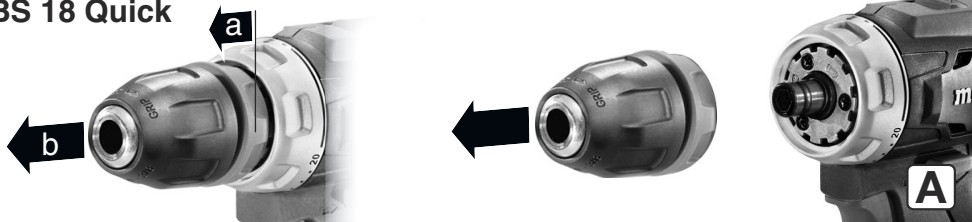


de	Originalbetriebsanleitung 5	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 57
en	Original Instructions 9	hy	Օրիգինալ ղեկավարման ուղեցույց 62
fr	Notice originale 13	kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 66
nl	Originele gebruiksaanwijzing 17	ky	Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 71
it	Istruzioni per l'uso originali 21	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 76
es	Manual original 25	cs	Původní návod k používání 80
pt	Manual de instruções original 29	et	Algupärane kasutusjuhend 84
sv	Originalbruksanvisning 33	lt	Originali instrukcija 88
fi	Alkuperäinen käyttöohje 37	lv	Instrukcijām oriģinālvalodā 92
no	Original bruksanvisning 41	ar	كتيب تعليمات التشغيل الأصلي 96
da	Original brugsanvisning 45		
pl	Oryginalna instrukcja obsługi 49		
hu	Eredeti használati utasítás 53		

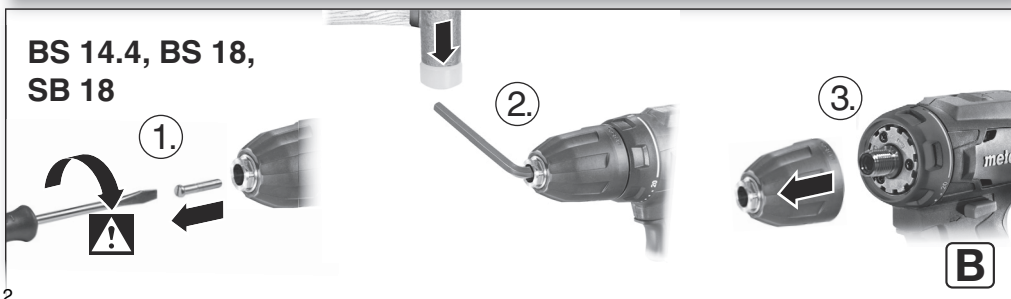
SB 18

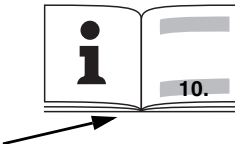


BS 14.4 Quick, BS 18 Quick



BS 14.4, BS 18, SB 18



			BS 14.4	BS 14.4 Quick	BS 18	BS 18 Quick	SB 18
*1) Serial Number			02206..	02202..	02207..	02217..	02245..
U	V		14,4	14,4	18	18	18
n	/min (rpm)	1	0 - 400		0 - 450		
		2	0 - 1500		0 - 1600		
M _A	Nm (in-lbs)	1	20 (177)		24 (212)		
M _B	Nm (in-lbs)	1	40 (354)		48 (425)		
M _C	Nm (in-lbs)	1 , 2	0,5 - 4,5 (4.0 - 40)				
D _{1 max} 	mm (in)	1	10 (³ / ₈)				
D _{2 max} 	mm (in)	1	20 (³ / ₄)				
D _{3 max} 	mm (in)	2	-				10 (³ / ₈)
s	/min, bpm	2	-				24000
m	kg (lbs)		1,2 (2.6)		1,3 (2.9)		1,4 (3.1)
G	-		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF
a _{h, ID} /K _{h, ID}	m/s ²		-				23 / 1,5
a _{h, D} /K _{h, D}	m/s ²		< 2,5 / 1,5				
a _{h, S} /K _{h, S}	m/s ²		< 2,5 / 1,5				
L _{pA} /K _{pA}	dB(A)		72 / 3		70 / 3		86 / 3
L _{WA} /K _{WA}	dB(A)		83 / 3		81 / 3		97 / 3



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

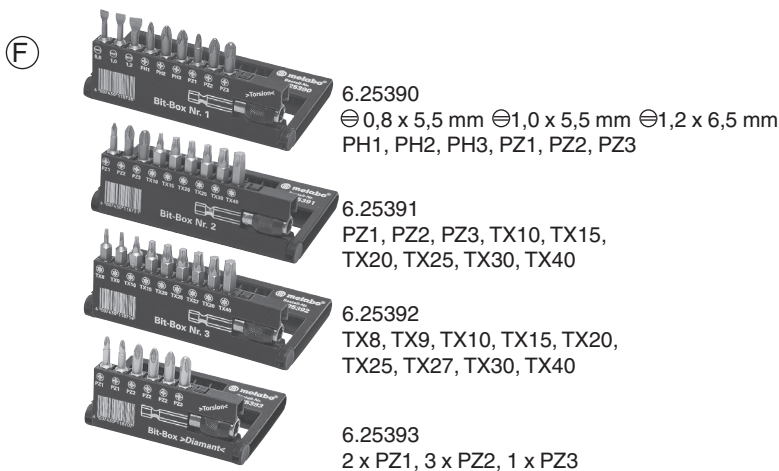
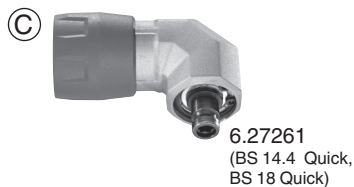
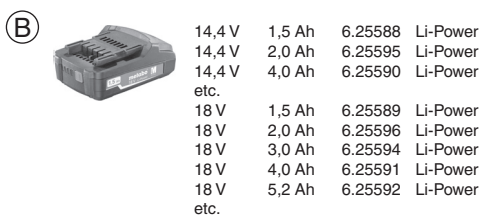
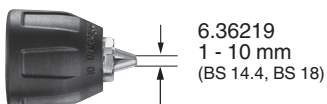
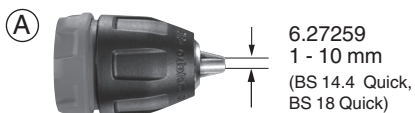
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN IEC 63000:2018

2021-09-22, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.



Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні дрилі-шурупверти та ударні дрилі з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Дрилі та ударні дрилі призначені для свердління без удару металу, деревини, пластмаси і подібних матеріалів, а також для загвинчування шурупів і нарізування різьби.

Ударні дрилі також призначені для ударного свердління кам'яної кладки, цегли і каменю.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасних випадків, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту електроінструменту від ушкоджень дотримуйтесь вказівок, відмічених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки. Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або тяжких тілесних ушкоджень.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки

Надягайте навушники при роботі з ударними дрелями (інструмент з позначкою SB...). Шум може призвести до втрати слуху.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прохолодними електропроводами. При контакті з

електропроводом напруга може передатися також на металеві частини пристрою та викликати удар електричним струмом.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металощукача).



З несправного літій-іонного акумуляторного блоку може витікати слабокисла горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!



Не піддавайте акумуляторні блоки дії відкритого вогню!

Не розкривайте акумуляторні блоки!

Не торкайтеся контактів акумуляторного блоку і не замикайте їх накоротко!

Якщо інструмент пошкоджений, вийміть з нього акумуляторний блок.

Перед початком будь-яких робіт з регулювання або технічного обслуговування витягніть акумуляторний блок із електроінструменту.

Переконайтеся в тому, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блоку вимкнений.

Не доторкайтеся до інструментальної насадки, що обертається!

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Закріпіть оброблювану деталь так, щоб вона не зсувалася та не оберталася (наприклад, за допомогою струбцини).

Світлодіодний ліхтар (10): не дивіться на світлодіод, що світить, через оптичні прилади.

Зниження впливу пилу



Пил, що утворюється при роботі з цим інструментом, може містити речовини, які викликають рак, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів, вроджені дефекти та інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких речовин: свинець (у фарбі з вмістом свинцю), мінеральний пил (з будівельної цегли, бетону та ін.), домішки при обробці деревини (сіль хромової кислоти, засоби захисту деревини), деякі види дерева (деревинний пил дуба та бука), метали, азбест. Ступінь ризику залежить від того, як довго користувач або інші люди зазнають шкідливого впливу.

Уникайте потрапляння пилу усередину тіла.

Для зниження впливу шкідливих речовин: забезпечте ефективну вентиляцію робочого місця та користуйтеся відповідними засобами захисту, такими як респіратор, що здатні відфільтровувати мікроскопічні частки.

Дотримуйтеся правил та приписів стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте вловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість часток, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування підіймає пил у повітря.
- Захисний одяг треба пилососити або прати. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструменту. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Патрон/втулка патрона*
- 2 Регулювальна втулка (обмеження крутного моменту, максимальний крутний момент) *
- 3 Регулювальна втулка (загвинчування, свердління, свердління з ударом) *
- 4 Регулювальна втулка (обмеження крутного моменту) *
- 5 Перемикач (1/2 швидкість)
- 6 Гачок для носіння на ремені

- 7 Перемикач напрямку обертання (встановлення напрямку обертання, блокування для транспортування)
- 8 Натискний перемикач
- 9 Рукоятка
- 10 Світлодіод
- 11 Кнопка розблокування акумуляторного блоку
- 12 Акумуляторний блок*
- 13 Сигнальний індикатор ємності*
- 14 Кнопка індикатора ємності*

* залежно від комплектації

6. Експлуатація

6.1 Багатофункційна система контролю електроінструмента

 Якщо відбувається автоматичне відключення електроінструменту, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту. Подається сигнал застереження (тривалий звуковий сигнал). Він припиняється макс. через 30 секунд або після відпускання натискного перемикача (8).

 Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт можливе перевантаження електроінструменту і, як наслідок, його ушкодження.

Причини і способи усунення несправностей

1. **Акумуляторний блок майже розрядився** (електроніка захищає акумуляторний блок від ушкодження внаслідок глибокого розрядження).

Якщо блимає світлодіодний ліхтар (13), акумуляторний блок майже розряджений. При потребі натисніть кнопку (14) та перевірте стан заряджання на світлодіодному ліхтарі (13). Якщо акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!

2. При тривалому перевантаженні електроінструменту спрацював **тепловий захист**.

Почекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

Вказівка: електроінструмент охолонуватиме швидше в режимі холостого ходу.

3. При **занадто висоній силі струму** (це відбувається, наприклад, при тривалому блокуванні) електроінструмент відключається.

Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (8). Продовжуйте роботу в нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

6.2 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Оптимальна температура зберігання складає від 10 °C до 30 °C.

З літій-іонними акумуляторними блоками із сигнальним індикатором ємності (13) (залежно від обладнання):

- Натисніть кнопку (14), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

Під'єднання/від'єднання акумуляторного блоку

Від'єднання: натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (11) і витягніть акумуляторний блок у напрямку (12) вперед.

Під'єднання: вставте акумуляторний блок (12) до фіксації.

6.3 Регулювання напрямку обертання, блокування для транспортування (блокіратор увімкнення)



Натискайте перемикач напрямку обертання (7) тільки при непрацюючому електродвигуні.

Встановіть перемикач напрямку обертання (встановлення напрямку обертання, блокування для транспортування) (7) у потрібне положення.

Див. стор. 2:

R = обертання праворуч

L = обертання ліворуч

0 = середнє положення: транспортне блокування (проти включення)

6.4 Вибір швидкості

1

1-а швидкість (низька частота обертання, високий крутний момент, переважно для загвинчування шурупів)

2

2-а швидкість (висока частота обертання, переважно для свердління)

6.5 Регулювання обмеження крутного моменту, параметрів загвинчування шурупів, свердління, ударного свердління

Машини з маркуванням BS...:

1...20 = **крутний момент** (з обмеженням крутного моменту) регулюється за допомогою втулки (2) - можливі також проміжні положення.



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (2) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.

Машини з маркуванням SB...:



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (3)

А ТАКОЖ:

крутний момент (з обмеженням крутного моменту) регулюється за допомогою втулки (4) - можливі також проміжні положення.



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.



= **свердління з ударом** регулюється за допомогою втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.

6.6 Заміна робочого інструменту

Відкривання свердлувального патрона

Поверніть втулку патрона (1) за годинниковою стрілкою.

Закріплення інструменту

Відкрийте свердлувальний патрон і вставте інструмент якомога глибше. Обертайте втулку патрона (1) проти годинникової стрілки до повного затиску інструменту. Інструмент з хвостовиком із м'якого матеріалу необхідно підтягувати після нетривалого свердління.

6.7 Увімкнення / вимкнення

електроінструменту, встановлення частоти обертання

Для увімкнення інструменту натисніть перемикач (8). Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

6.8 Патрони зі швидкознімною системою Quick (для BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

Знімання: див. стор. 2, мал. А - пересуньте вперед фіксуючу втулку (а) та зніміть патрон, потягнувши його вперед (b).

Встановлення: пересуньте вперед фіксуювальну втулку та встановіть патрон на свердлильний шпindel до упору.

6.9 Патрони (для BS 14.4, BS 18)

Див. стор. 2, мал. В.

Викрутіть запобіжний гвинт. Увага: ліва різьба!

Легким ударом гумовим молотком ослабте свердлильний патрон на затиснутому шестигранному ключі і відкрутіть.

Встановлення виконує відповідно у зворотній послідовності.

7. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Див. стор. 4.

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

А Швидкозатискний патрон.

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

- B Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає вашому електроінструменту.
- C Кутова насадка
- D Зарядний пристрій
- E Тримач інструментальних насадок зі швидкозмінною системою Quick
- F Коробка з насадками

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

8. Ремонт

 Ремонт електроінструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструменту Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

9. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерам фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у водойми!

 Турбуйтеся про захист навколишнього середовища: не викидайте електроінструменти і акумуляторні блоки разом із побутовим сміттям. Дотримуйтеся національних правил щодо роздільного збирання і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

10. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.
Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку
n = кількість обертів холостого ходу

Момент затягнення при вкручуванні шурупів:

M_A = легке загвинчування (деревина)
M_B = складне загвинчування (метал)
M_C = момент затягнення регульований (з

обмеженням крутного моменту)

Макс. діаметр свердління:

D_{1 max} = у сталі
D_{2 max} = у м'якій деревині
D_{3 max} = у кам'яній кладці

s = макс. кількість ударів
m = вага (з акумуляторним блоком)
G = різьба шпінделя

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 60745.

--- Постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені діючими стандартами.

Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструменту або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі і фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих або інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 60745:

a_{h, ID} = значення вібрації (ударне свердління в бетоні)
a_{h, D} = значення вібрації (свердління металу)
a_{h, S} = значення вібрації (загвинчування без удару)
K_{h, ...} = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску
L_{WA} = рівень звукової потужності
K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки (рівень звукового тиску)

При роботах може перевищувати рівень шуму).

 Використовуйте захист органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"
вул. Зоря на, 22
с. Святопетрівське
Київська обл.
08141, Київ
www.metabo.com